**Samuel May Williams Collection, Manuscript 23-0463**

**Transcription (Spanish) and Translation (English)**

**by Chris Kneupper, 24-Mar-2020**

**© 2020**

* *italics added by transcribers*

**Letter from Samuel May Williams to Government, 30-Oct-1830**

Comisaria Subalterna

de Austin

Con el oficia de V. (fecha 14 del que nos rige) traslado el oficio del Exmõ (**Excelentíssimo)** Sor. Comandante General Don Manuel de Mier y Terán 3 del popo (*próximo pasado*) Setiembre y los documentas, pertenecientes á la Goleta Americana Transport cuyos documentes serán entregados á quien corresponden según marcha S. E.

Dios y L

30 de Oct.e de 1830

S. M. W.

Recibi con el oficio de V. traslade del Exm (**Excelentíssimo)** Sõr. Comand.te Grãl. (*Señor Comandante General*) Don Manuel de Mier y Terán en oficio de 5 de Sep.te popo (*Setiembre próximo pasado*) con la noticia in Ingles que de sirvis S. E. volver poner las causas expresadas. Como ahora no se halla el Sor. Jorge Fisher en esta, quine mando al Exmõ Sor. Comandante General la noticia referida no queda en mi poder para suplir los fines correspondientes.

D y L Villa de A. 30 de Oct 1830

------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Junior Commissioner

of (*San Felipe de*) Austin

With the official letter to You (dated 14 of which governs us) I transfer the official letter of the Most Excellent Sir Commander General Don Manuel de Mier y Terán from the 3rd of last September and the documents, belonging to the American schooner **Transport**, whose documents will be delivered to whom correspond according to S.E.

                                                                        God and Liberty

                                                                        Oct 30, 1830

                                                                        S. M. W. (*Samuel May Williams*)

With the official letter of You transfer of the Most Excellent Sir Commander General Don Manuel de Mier y Terán on September 5th, I received the news in English that from Sirvis S. E. to return the causes stated. As Sir George Fisher is now missing in this, who sent Most Excellent Sir Commander General the aforementioned news, it is not in my power to supply the corresponding ends.

God and Liberty, San Felipe de Austin

Oct 30, 1830

***Note:*** *If readers have suggestions for improvement of the transcription or translation, please feel free to contact the first-listed transcriber above.*